

KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI BÍ MẬT VƯƠNG
VỊ TẶNG HỮU TỐI THƯỢNG VI DIỆU ĐẠI MẠN NOA LA
QUYỀN THỨ NĂM

Hán dịch: Tây Thiên dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tán Đại Phu Thí Hồng Lô
Thiếu Khanh_ Minh Giáo Đại Sư (kẻ bày tội là) THIÊN TỨC TAI phụng chiếu dịch
Phục hồi Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

CHUÔNG CHÀY, TƯỚNG PHẦN_ NGHI TẮC SINH RA
PHẨM THỨ SÁU

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát từ trong Chúng Hội đứng dậy, như vua Sư Tử bày Uy Đức ấy, Ở Đại Chúng ấy quán sát vòng khắp xong, ở trước mặt Đức Thế Tôn chẳng gần chẳng xa chiêm ngưỡng rồi trụ. Lại vì các nhóm hữu tình đời vị lai mà nói lời này: “Thế Tôn! Thời **Mật Pháp** (Saddharma-vipralopa) có hàng Tỳ Kheo, Tỳ Kheo Ni, Ưu Bà Tắc, Ưu Bà Di... người tu **Chân Ngôn Hạnh** (Mantra-caryā) làm sao biết rõ vị trí của Hiền Thánh trong Mạn Noa La với các Chân Ngôn, Ấn Tướng... cho đến Pháp **Đại Tướng Ứng** với mỗi mỗi Trí của Chân Như? Lại nữa, Đệ Tử vào Mạn Noa La, làm sao được Phước? Làm sao được Chân Ngôn thành tựu? A Xà Lê như thế nào để được giải thoát?”

Khi ấy Đức Thế Tôn bảo Kim Cương Thủ Bồ Tát rằng: “Nay Ta vì hữu tình, dùng Tâm Đại Bi nói Trí Chân Như vi diệu tối thượng mật trong mật, sắc tướng của Hiền Thánh, Chân Ngôn, Tất Địa, tất cả Giải Thoát.

Này Kim Cương Thủ! Nếu người được **Chân Ngôn thành tựu** (Mantra-siddhi), tất cả **Giải Thoát** (Vimokṣa) thì tự nhiên sẽ được **Chính Đạo** (Samyak-mārga) mà chư Phật, chư Đại Bồ Tát đã đắc.

Kim Cương Thủ! Ví như **Chuyển Luân Thánh Vương** (Cakra-varti-rājan) ở trong cõi người là tối vi đệ nhất. **Trí Chân Như** (Tathatā-jñāna) ấy, sắc tướng của Hiền Thánh cho đến Bồ Tát, **Bí Mật Minh Vương** (Guhya-vidya-rāja), các **Phần Nộ Minh Vương** (Krodha-vidya-rāja) ở trong ba cõi là tối thắng cũng lại như vậy.

Lại nữa, **A Xà Lê** (Ācārye) hiểu biết Thế của năm Trí, hiểu mọi loại Tướng. Đối với mọi loại Tướng hay tin tưởng sâu xa hiện Đại Vô Úy, đối với **Tam Ma Địa** (Samādhi) hay sinh Phật với hay sinh mọi loại Hiền Thánh của **Kim Cương Liên Hoa Giới** (Kim Cương Giới và Liên Hoa Giới). Lại hay phá hoại tất cả **Ma Vương** (Māra-rāja) với các **quyến thuộc** (Parivāra), hay thành Pháp của nhóm **Tức Tai** (Śāntika) **Tăng Ích** (Puṣṭika). Lại hay thành tựu vào **cung Tu La** (Asura-pura) với thành tựu thuốc Thánh, Ngưu Hoàng, thuốc trường sinh cho đến nhóm: cây kiếm, bánh xe, tràng hạt, Hiền Bình, cây phượng báu Như Ý, cây chia ba (tam cổ xoa)... Các Pháp như vậy thì A Xà Lê ấy với người trì tụng nếu hay mỗi mỗi hiểu rõ sẽ đạt được lợi ích lớn.

Lại nữa Kim Cương Thủ! Trong các Mạn Noa La: tùy theo Pháp, Hiền Thánh, hết thấy sắc tướng, mọi loại chẳng giống nhau.

Kim Cương Thủ! Nhóm Pháp Tức Tai, Tăng Ích, Thành Tựu tối thượng... Phật với Hiền Thánh trong Mạn Noa La. Nay Ta sẽ nói.

Này Kim Cương Thủ! Bậc Hiền Thánh ở phương giữa là **Phật Tam Giới Tôn** (Đức Phật, bậc tôn quý trong ba cõi) **Tỳ Lô Giá Na Như Lai** (Vairocana-tathāgata) màu trắng như tuyết trắng đầy, đỉnh đội mào báu, mặc áo màu hồng, tất cả trang

nghiêm tối thượng vi diệu, làm thế ngồi **Kim Cương Già Phu** trên tòa **Kim Cương Sư Tử**

A Súc Như Lai (Akṣobhya-tathāgata) ở phương Đông có màu báu xanh đậm, khuôn mặt tròn đầy giống như trăng mùa Thu, đầy đủ tướng tốt, mặc áo màu xanh vi diệu, tỏa vô số ánh sáng chiếu khắp tất cả, mọi loại trang nghiêm, tay trái tác **Kim Cương Quyền** an trên bắp đùi, tay phải tác **Xúc Địa Ấn**, hướng mặt về phương Đông, ngồi trên tòa Voi, tất cả trang nghiêm.

Bảo Sinh Trí Tụ Tại Phật (Ratna-sambhava-Jñāneśvara-buddha) ở phương Nam, thân như màu mặt trời, mặt như trăng đầy, đỉnh đội mào báu, mặc áo trắng vàng, ngồi hướng mặt về phương Nam, tay trái tác **Kim Cương Quyền**, tay phải tác **Thí Nguyện Ấn**, ngồi trên tòa **Ngựa báu của Nhất Thiết Trí Phổ Biến Liên Hoa Vương** (Nhất Thiết Phổ Biến Trí Liên Hoa Vương Bảo Mã chi tòa)

Vô Lượng Quang Như Lai (Amitābha-tathāgata) ở phương Tây, thân màu vàng chói (hoàng kim), mặt như trăng đầy, làm Tướng nhập vào Tam Ma Địa, tóc búi nghiêm đẹp, mào đội đầu trang nghiêm, thân mặc áo màu hồng, sau lưng có hào quang của vành trăng, quay mặt về phương Tây, ngồi trên tòa **Phần Nộ Minh Vương**

Bất Không Thành Tụ Như Lai (Amogha-siddhi-tathāgata) ở phương Bắc, thân màu xanh lục, mặt như trăng đầy, ánh sáng rực rỡ, hiện dung mạo mỉm cười, tóc búi nghiêm đẹp, mào đội đầu thù diệu, mặc áo màu xanh, mọi loại trang nghiêm, tay trái tác **Kim Cương Quyền** an trên bắp đùi, tay phải tác tướng **Thuyết Pháp**, ngồi trên tòa **Đại Bảo Liên Hoa Kim Sí Điều Vương**.

Có năm Nghĩa tử rõ sự sợ hãi (kiến bố)

Kim Cương Thủ bạch rằng: “Thế Tôn! Thế nào là năm Nghĩa tử rõ sự sợ hãi (kiến bố)?”

Đức Phật nói: “Này Kim Cương Thủ! Nay Ta nói con đường (Mārga: đạo) của năm nghĩa. Ấy là **hai Đế** (Chân Đế và Tục Đế) với Pháp của nhóm **sinh diệt, vô thường, năm Uẩn**. Đây là năm nghĩa.

Này Kim Cương Thủ! Các Pháp như vậy, nếu có A Xà Lê với các Hành Nhân y theo Pháp tu hành Uy Đức của Phật, khiến các Hành Nhân ở cái thấy **Như Thị** đều hay tỉnh giác, chẳng chấp chẳng trụ, đều hay an trụ **Kim Cương Chân Thật Diệu Tam Ma Địa**, cảnh giới của chư Phật.

Này Kim Cương Thủ! Nay ông hãy nghe cho kỹ! **Tâm Đại Thừa Chân Như** của hết thấy Như Lai Kim Cương Liên Hoa Giới ở trong ba cõi sinh ra mọi loại hình sắc Tam Ma Địa. Ấy là: **Kim Cương Tát Đỏa Bồ Tát** (Vajra-Satva-bodhisatva) làm màu mặt trăng, **Kim Cương Vương Bồ Tát** (Vajra-Rāja-bodhisatva) màu vàng, **Kim Cương Ái Bồ Tát** (Vajra-Rāga-bodhisatva) màu hồng, **Kim Cương Thiện Tai Bồ Tát** (Vajra-Sādhu-bodhisatva) màu xanh. Tất cả Hữu Tình nhìn thấy đều vui vẻ.

Lại nữa, **Nhóm Phước Đức** (phước đức tụ): **Kim Cương Bảo Bồ Tát** (Vajra-Ratna-bodhisatva) như màu hồng của mặt trời, **Kim Cương Quang Bồ Tát** (Vajra-Teja-bodhisatva) như màu hồng nhạt hoặc màu vàng lợt, **Kim Cương Tràng Bồ Tát** (Vajra-Ketu-bodhisatva) **Kim Cương Tiểu Bồ Tát** (Vajra-Hāsa-bodhisatva) đều có màu xanh lợt

Lại nữa, **Trí Tuệ Môn**: **Kim Cương Pháp Bồ Tát** (Vajra-Dharma-bodhisatva) màu vàng được tướng Đại Vô Úy, **Kim Cương Lợi Bồ Tát** (Vajra-Tiṣṇa-bodhisatva) màu hồng như tướng Đồng Tử, **Kim Cương Nhân Bồ Tát** (Vajra-Hetu-bodhisatva) làm màu xanh lợt, **Kim Cương Ngữ Bồ Tát** (Vajra-Bhāṣa-bodhisatva) màu đen.

Lại nữa, **Đại Tinh Tiên: Kim Cương Nghiệp** Bồ Tát (Vajra-Karma-bodhisatva) màu phi thủy (màu xanh lục tươi) có Lực Thế lớn, **Kim Cương Hộ** Bồ Tát (Vajra-Rākṣa-bodhisatva) màu vàng, **Kim Cương Dược Xoa** Bồ Tát (Vajra-Yakṣa-bodhisatva) miệng lộ ra răng nanh nhọn bén, làm tướng Đại Phần Nộ, **Kim Cương Quyền** Bồ Tát (Vajra-Saṃdhi-bodhisatva) màu xanh lục đậm.

Lại **Thích Duyệt Tâm: Kim Cương Hỷ** Bồ Tát (Vajra-Lāsī-bodhisatva) màu xanh lục tươi, **Kim Cương Man** Bồ Tát (Vajra-Mālā-bodhisatva) màu hồng, **Kim Cương Ca** Bồ Tát (Vajra-Gītā-bodhisatva) màu vàng, làm tướng bí mật, **Kim Cương Vũ** Bồ Tát (Vajra-Nṛtyā-bodhisatva) màu xanh lợt.

Lại nữa **Chân Như Huân: Kim Cương Hương** Bồ Tát (Vajra-Dhūpa-bodhisatva) màu xanh lợt, **Kim Cương Hoa** Bồ Tát (Vajra-Puṣpa-bodhisatva) màu vàng hồng, **Kim Cương Đẳng** Bồ Tát (Vajra-Āloka-bodhisatva) màu hồng như ánh sáng lớn phá các hắc ám, như sức của Nhất Thiết Trí Trí, **Kim Cương Đồ Hương** Bồ Tát (Vajra-Gandha-bodhisatva) màu xanh lợt.

Lại nữa có **Kiên Cố Trí: Kim Cương Câu** Bồ Tát (Vajra-Amṛka-bodhisatva) như màu xanh đậm, có Lực Thế lớn, **Kim Cương Sách** Bồ Tát (Vajra-Pāśa-bodhisatva) màu hồng như hoa Mạn Độ Ca, **Kim Cương Tỏa** Bồ Tát (Vajra-Sphoṭa-bodhisatva) màu đỏ vàng như tướng Đồng Tử, **Kim Cương Linh** Bồ Tát (Vajra-Āveśa-bodhisatva, hay Vajra-ghaṃṭā-bodhisatva) có ánh sáng lớn, hay làm cho kẻ ác bị mê mờ.

Lại nữa, mỗi mỗi đều vẽ **Chủ** tùy theo phương, thân Bồ Tát tùy theo màu sắc của phương và tướng của nhóm **Kim Cương Câu** ngồi theo hướng. Phật Tử tùy theo hết thảy sự tin tưởng ưa thích của Tâm chúng sinh hiện bày Thần Thông.

Lại nữa, Thể Chân Như hay sinh tất cả Pháp, hóa ra thân hữu tình, làm Chuyển Luân Vương.

Lại ở **Kim Cương Liên Hoa Giới Tam Ma Địa** tác biến hóa, hiện mọi loại hình. Hoặc hiện tướng hiền thiện hiển bày sự không sợ hãi, hoặc hiện tướng cực ác hiển bày sự phần nộ.

Lại nữa, **Phộc Nhật La Hồng Ca La** Đại Phần Nộ Minh Vương (Vajra-Hūṃ-kara) có thân màu xanh lục tươi, làm tướng cau mày. Vị Minh Vương này lạc bậc tối thắng ở trong ba cõi.

Lại có **Đại Dục Lạc Minh Vương** (Mahā-sukha-vidya-rāja) như màu sữa bò, tay cầm hoa sen Kim Cương, diện mạo như Trời **Dục Giới** (Kāma-dhātu-deva)

Lại nữa, **Kim Cương Dục Tụ Tại Minh Vương** (Vajra-chandēśvara-vidya-rāja) màu đen hồng, trụ ở phương bên dưới, làm tướng huyền hóa, tay cầm **Kim Cương** (Vajra), hiện bày tướng đại phần nộ; mặt, mắt rộng rãi trong sạch không dơ bẩn.

Lại có **Kim Cương Đại Tiểu Minh Vương** (Vajra-hāsa-vidya-rāja) màu hồng

Lại có **Đại Lực Tối Thượng Kim Cương** làm thân Minh Vương màu xanh lục

Nhóm Minh Vương này thường hộ giúp **Đạo Tràng Bồ Đề** (Bodhi-maṇḍa) của chư Phật

Lại có mười bảy **Phật Đỉnh Luân Vương** (Buddhoṣṇīṣa-cakra-rāja). Ấy là: **Viên Mãn Như Lai Nhất Thiết Trí Lực Đại Lực Luân Vương** có thân màu vàng.

Lại có **Vô Cấu Phật Đỉnh Luân Vương**, thân cũng màu vàng hoặc màu đỏ thẫm.

Lại có **Đại Bạch Vô Cấu Phật Đỉnh Luân Vương**, thân như màu tuyết.

Lại có **Tối Thượng Trí Vị Tầng Hữu Phật Đỉnh Luân Vương**, thân màu báu xanh đậm.

Lại có **Liên Hoa Tam Ma Địa Hóa Thân Phật Đỉnh Luân Vương**, đầy đủ Tâm Đại Bi, hiện mọi loại Lực, sẽ khiến cho mọi loại chúng sinh đều sinh niềm tin ưa thích.

Lại có **Liên Hoa Đại Tự Tại Phật Đỉnh Luân Vương**, thân như màu hoa **Mạn Độ Ca** trắng

Lại có **Tam Giới Tối Thắng Đại Lực Bất Không Liên Hoa Phật Đỉnh Luân Vương**, thân màu vàng.

Giáng Phục Đại Địa Liên Hoa Phật Đỉnh Luân Vương, thân màu vàng.

Hàng Phục Đại Địa Liên Hoa Phật Đỉnh Luân Vương, thân như màu mặt trăng.

Liên Hoa Hồng Ca La Phật Đỉnh Luân Vương, thân màu đen đỏ.

Liên Hoa Khai Phu Đại Tượng Ứng Phật Đỉnh Luân Vương, thân màu vàng ròng.

Thế Gian Tối Thượng Liên Hoa Phật Đỉnh Luân Vương màu trắng vàng.

Liên Hoa Đại Tiểu Phật Đỉnh Luân Vương màu đen hồng.

Đại Phần Nộ Liên Hoa Phật Đỉnh Luân Vương như màu hoa sen.

Liên Hoa Tát Đỏa Đại Bạch Phật Đỉnh Luân Vương như màu vàng ròng.

Thập Nhị Diện Liên Hoa Phật Đỉnh Luân Vương như màu trắng vàng.

Đại Phần Nộ Đại Bạch Liên Hoa Phật Đỉnh Luân Vương như màu hoa sen.

Tối Thượng Tự Tại Tượng Ứng Liên Hoa Phật Đỉnh Luân Vương màu như trắng mùa Thu.

Các nhóm Đại Luân Vương như vậy, hết thảy Tam Ma Địa biến hóa mọi loại sắc tướng tùy theo **Mạn Noa La** ấy.

Pháp trì tụng **Hộ Ma** thành tựu, Tự Tính, màu sắc chính với **Chân Ngôn**, **Ấn Tượng**... hết thảy người trì tụng nếu hay y theo Pháp trì tụng, tu hành tất cả thành tựu.

Lại nữa, Kim Cương Thủ bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Pháp này ở thời **Mạt Pháp** thì thọ trì như thế nào?”

Đức Phật nói: “Này Kim Cương Thủ! Nếu có **Tỳ Kheo**, **Tỳ Kheo Ni**, **Ưu Bà Tắc**, **Ưu Bà Di**... vì tất cả hữu tình thực hành **Chân Ngôn Giáo**, làm đại lợi ích với **câu Phước Báo**... cần phải thọ trì, đội trên đỉnh đầu với đeo trên cánh tay hoặc quấn quanh trong nách.

Kim Cương Thủ! Người ấy sẽ được **A Súc Như Lai** (Akṣobhya-tathāgata), **Bảo Tràng Như Lai** (Ratna-ketu-tathāgata), **Vô Lượng Quang Như Lai** (Amitābha-tathāgata), **Bất Không Thành Tựu Như Lai** (Amogha-siddhi-tathāgata) gia trì che giúp, giống như người đời yêu thương hộ giúp con của mình”.

Lại nữa, Kim Cương Thủ bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Thế nào gọi là **Chày Kim Cương** (Kim Cương Chử)? Làm thế nào phân biệt được phần trên, phần dưới, khoảng giữa của cái chày ấy? Nguyện xin Đức Thế Tôn dùng **Đại Trí** tự tại vì con mở nói”

Đức Phật bảo Kim Cương Thủ Bồ Tát rằng: “Hãy nghe cho kỹ! **Chày Kim Cương** dùng **ba Ấn** để ấn

Này Kim Cương Thủ! Nay Ta nói **chày Ngũ Cổ** (chày có năm chấu): Năm chấu (ngũ cổ) bên trên biểu thị cho **Tỳ Lô Giá Na Phật**, **A Súc Phật**, **Bảo Sinh Phật**, **Vô Lượng Quang Phật**, **Bất Không Thành Tựu Phật**. Năm chấu (ngũ cổ) bên dưới biểu thị cho bốn **Ba La Mật** là nhóm của **Kim Cương Ba La Mật** (Vajra-pāramitā)... Khoảng giữa biểu thị cho **Thanh Tịnh Bồ Tát Biến Hóa Thân Phần Nộ Minh Vương**.

Này Kim Cương Thủ! A Xà Lê ấy với người trì tụng ấy, nếu y theo Pháp thọ trì, phát Tâm dũng mãnh tinh tiến, tướng thân của mình như **Kim Cương Tát Đỏa** (Vajrasatva) sẽ được Pháp Giới vi diệu tối thượng, Pháp thanh tịnh của Trí dũng mãnh tối thượng của tất cả Phật”.

_Kim Cương Thủ Bồ Tát lại nói: “Nay Đức Phật đã nói tướng phần của chày Kim Cương, hết thảy tùy theo Phật, tùy theo Pháp, Chân Ngôn bí mật cho đến chày Kim Cương vi diệu của tướng riêng biệt với tất cả Chân Ngôn...Tất cả Pháp điều phục Dục Xoa, La Sát và phá hoại tất cả điều cực ác.Nguyện xin Đức Như Lai dùng phương tiện của Trí Tuệ tự tại mà diễn nói”

Đức Phật nói: “Này Kim Cương Thủ! Chày Kim Cương có mọi loại tướng tùy theo **Bộ** (Kulāya). Nếu lại năm châu làm tướng tròn trịa khiến cho các châu chẳng dính nhau, châu ở chính giữa ấy so với châu khác thì dài hơn nửa lòng tay. Phần trên phần dưới của cái chày ấy chia đúng làm ba phần, hai đầu và chính giữa được gọi là ba phần. Đây là chày Kim Cương của **Kim Cương Trí Tự Tại Bồ Tát**

Hoặc như hình bấu với tướng tròn trịa, đầu hơi tách mở. Đây là chày Kim Cương của **Bảo Bộ** (Ratna-kulāya)

Hoặc như tướng hoa sen với bấu trang nghiêm. Đây là chày Kim Cương của **Liên Hoa Bộ** (Padma-kulāya)

Hoặc như hoa **Ưu Bát La** (Utpāla: hoa sen xanh), hình có bốn mặt làm 12 châu, ở trong hoa sen lộ ra đầu một châu chẳng dính nhau. Đây gọi là chày **Yết Ma Kim Cương** (Karma-vajra). Hoặc có ba châu (tam cô) cũng là chày Yết Ma Kim Cương.

Nếu lại tướng tròn trịa bèn chắc, làm năm châu với đầu chẳng dính nhau. Châu ấy làm tướng ba góc cạnh (tam lăng). Đây là chày Kim Cương tối thượng của Như Lai.

Nếu lại làm chín châu, bên trên bên dưới có tướng lửa mạnh. Đây là chày **Phần Nộ Kim Cương** (Krodha-vajra).

Nếu chỉ có một châu (độc cô) tức là chày Kim Cương của Tâm vi diệu.

Nếu lại giáng phục Dục Xoa, La Sát thì dùng cây kiếm Kim Cương, cũng đối với Pháp Điều Phục mà được thành tựu

Nếu lại co như lông giữa của ngón giữa. Đây gọi là **Kim Cương Xoa**

_ Lại nữa có cái chuông Kim Cương vi diệu bí mật, cũng chia làm ba cái **Đỉnh** hoặc bảy cái Đỉnh. Trên cái chuông Kim Cương ấy có ba Giới Đạo (ba con đường giới hạn), cái chày ở mặt bên trên của cái chuông có chín châu, là cái chuông của **Phần Nộ Biến Hóa Minh Vương**. Hoặc là bảy châu (thất cô) cũng là là cái chuông của **Kim Cương Phần Nộ Minh Vương**.

Nếu ở mặt bên trên có chày năm châu (ngũ cô chữ) thì là cái chuông của năm Bộ.

_ Lại cái chuông có một **Huỳnh** (Từ tượng thanh hay Âm nhạc của chuông và trống), có nhiều **âm** (huỳnh). Nếu hoặc tiếng chuông vang dội, xa gần ưa thích nghe thì dùng **một âm** (độc huỳnh) đối với Chân Ngôn mà Đức Phật đã nói sẽ được thành tựu

Nếu hai âm (nhị huỳnh) được thành tựu Pháp **hàng phục Rồng** (hàng Long)

Nếu ba âm (tam huỳnh) được thành tựu Pháp **hàng phục Dục Xoa**

Nếu bốn âm (tứ huỳnh) thì đối với Pháp của Trời, Người được thành tựu

Nếu năm âm (ngũ huỳnh) thì đối với Pháp của A Tu La được thành tựu

Nếu sáu âm (thất huỳnh) thì ở trong Pháp của Thánh Nhân được thành tựu

Nếu bảy âm (thất huỳnh) thì đối với điều phục Chú khác, sẽ được thành tựu

_ Lại nữa nói hình tướng của **Huỳnh** (Âm nhạc của chuông và trống) cũng có phân biệt

Nếu âm (huỳnh) như tướng của chày Kim Cương thì đây là tướng trong Pháp Kim Cương Thủ của Kim Cương Bộ

Nếu âm (huỳnh) như tướng báu thì đây là tướng của Kim Cương Bảo Bộ

Nếu âm (huỳnh) như tướng hoa sen thì đây là tướng của Kim Cương Liên Hoa Bộ

Nếu âm (huỳnh) như tướng tròn trịa của chày Yết Ma Kim Cương với như bánh xe thì đây là tướng của Yết Ma Bộ, có thể sử dụng ở trong tất cả Pháp Yết Ma. Nếu giáng phục **Noa Chỉ Nễ** (Dākiṇī) với A Tu La cho đến làm Pháp Đại Phần Nộ cũng có thể dùng cái chuông Yết Ma”.

Kim Cương Thủ Bồ Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Khi làm tất cả Mạn Noa La với làm tất cả Pháp Hộ Ma thời các hàng **Hộ Thế** (Loka-pāla) tối thắng ấy với các **Tú** (Nakṣatra) **Diệu** (Grahā) cho đến **La Sát** (Rākṣasa), các **Rồng** (Nāga), **Quý** (Preta). Làm sao để cúng dường cho nhóm ấy. Lại khi làm cúng dường thì Chân Ngôn cần dùng như thế nào?”

Đức Phật nói: “Này Kim Cương Thủ! Tất cả hàng Hộ Thế với Tú, Diệu, La Sát...ấy. Nếu khi làm Mạn Noa La với Hộ Ma thời nên tùy theo phần sức tìm các hương, hoa, đèn, hương xoa bôi để làm cúng dường. Mỗi khi làm cúng dường, cần phải bắt đầu từ phương Đông Bắc bắt đầu làm cúng dường. Lại tụng Chân Ngôn là:

“**Năng mạc thất-chiến noa, phộc nhật-la bá noa duệ, ô sô sất ma cốt-lỗ đà, ma hạ ma la, hạ năng hạ năng, vĩ nhật-lâm bà, a năng dã, a năng dã, tát lý-phộc nỗ sất-tra nam, hồng, phát tra, sa-phộc hạ**”

ॐ नमो शिवाय वज्रपांये उच्छ्रमाक्रोधा महाबला हाना हाना विजम्बहा अनया अनया सर्वा दुष्टानाम हुम पात स्वाहा

Namaḥ ścaṇḍa vajra-pāṇāye ucchuṣma-krodha mahā-bala, hana hana, vijambha anaya anaya, sarva duṣṭānām hūṃ paṭ svāhā

Chân Ngôn này nếu làm cúng dường trong mọi loại Mạn Noa La với Hộ Ma thì nên y theo Nghi Tắc như vậy, cũng có thể thông dụng cho tất cả nơi chốn.

Lại có Chú vào thức ăn làm cúng dường. Trước tiên niệm **Thỉnh Triệu Nhất Thiết Chân Ngôn** là:

“**Án, nỉ phộc, năng nga, la sát sa, bộ đa, tăng già tất đà, thị nễ-dã đà la, thất-tức, bố đan năng, yết tra bố đan năng, lỗ bệ ni bộ đa, phệ đa noa, hiến đà lý-phược, a tô la, khẩn năng la, a bát sa-ma lỗ, ô sa-đa la, ca sa mẫu đa thất-tức, phộc na la kế, sa hạ tái đất-dã, tăng khế thất lỗ đất-phộc tả đế, a lý-diệm đồ sa lý phệ, y hạ bộ cật-đa ca ma, a nga tha tha, a nga tha tha, ma lý-sa, tô bát la noa ngật-la hạ, la xoa bà thất-tả, duệ kế tức bộ mạo, nễ phộc tán đế, nỉ vĩ-dã di nạo, xá-ma xả nễ tả, phộc nễ tả, phiến đế duệ, tô ma bất-ly sất-trí la, vĩ mạn noa lệ tả ngật-la di số, tát lý-phộc số nam, na năng phộc nễ số sa lân tô, tát lý-phộc tô tả sa nga di, số phộc bệ đa noa kế, số tả ba la-mạt lệ, số duệ câu ba phộc bá-dã, tô tả năng nhạ lý số, la đất-năng la duệ tả cật-ly đa, địa phộc sa năng lý số, tát lý-phệ số thành đất-dã la duệ, nỉ phộc ngật-ly hứ phộc tán đế, vĩ hạ la chế đất-dã, sa-phộc đất-dã xá-la di số la tha-dã, tô phệ thể số tả tả đất phộc lý số duệ, a sa-phộc xá la nga tế, mẫn nỉ lý, a thái ca một lý sát số, ma hạ bát thể số, nỉ-vĩ bệ số tả duệ, phộc tán đế hệt-ly sất-tra, ma năng sa sa-đát tha, độ ba, bồ sất-bôi, ngật-ly hận-xá đồ bằng, nhạ-cảm đồ bệ vân đồ, tát lý-phệ, y nan tả, yết lý-ma, sa hạ lạng câu lỗ, tha bệ vân đồ duệ, tát lý-phộc nễ bà tả la oán**”

Tụng Chân Ngôn này Thỉnh Triệu xong; đốt cháy nhóm: vật, hương, hoa, thức ăn đã cúng dường.

_Lại dùng **Đại Lực Minh Vương Chân Ngôn** với **Ấn** để gia trì thì các hàng Hiền Thánh mới dám đến ăn.

Đại Lực Minh Vương Chân Ngôn là:

“**Ấn, phộc nhật-la cốt-lỗ đà, ma hạ ma la, nhạ trí la, lãng mạo na la, ô sô sất-ma cốt-lỗ đà, hạ năng, na hạ, bát tả, vĩ trì-tông sa dã, ô tha na dã, hồng, nga-lý hận-noa, nga-lý hận-noa, nga-lý hận-noa bá dã, bộ nhạ, bộ nhạ, bộ nhạ ba dã, bộ nhạ ba dã, I hàm, tát lý-phộc nỗ sất-tra tát đất-phộc, hồng hồng hồng, phát tra, phát tra, phát tra, sa-phộc hạ**”

ॐ वज्रक्रोड मङ्गलवर्ज ऋ०॥ रमदरा उच्छ्रमाक्रोधा हान दहा पदा
विध्वंसया उदानया हूं ग्रहणा ग्रहणा ग्रहणपया ग्रहणपया भुजा
भुजा भुजापया भुजापया ॐं मर्व इष्टमर्व हूं हूं हूं कंदकंदकंद मूक

Om_ Vajra-krodha mahā-bala jāṭhara ramodara ucchuṣma-krodha, hana dahan paca vidhvamsaya udānaya hūṃ, gr̥ṇṇa gr̥ṇṇa gr̥ṇṇapaya gr̥ṇṇapaya bhūja bhūja, bhūjapaya bhūjapaya, imāṃ sarva duṣṭa-satva, hūṃ hūṃ hūṃ, phat phat phat svāhā

Đại Lực Minh Vương Ấn: Hai tay nắm quyền. Đem hai ngón cái, hai ngón út cùng dính nhau, hợp dựng đứng thì thành Ấn.



Tụng Chân Ngôn này một trăm biến, kết Ấn gia trì nhóm hương, hoa, thức ăn đã cúng dường khiến cho tất cả hàng Trời, Rồng, Dạ Xoa, La Sát ấy được ăn thức ăn cúng dường thẳng diệu như bên trên. Được cúng dường xong sẽ cho Mạn Noa La mà vị A Xà Lê ấy đã làm với tất cả điều đã mong cầu thấy đều như Nguyệt, mọi thứ đã làm thấy đều thành tựu.

CÔNG ĐỨC TẠO DỰNG THÁP _PHẨM THỨ BẢY_

_Lại nữa Kim Cương Thủ Bồ Tát bạch Phật rằng: “Thế Tôn Ở đời vị lai có các chúng sinh. Hoặc Sát Đế Lợi, Bà La Môn cho đến nhóm thiện nam tử, thiện nữ nhân có Tâm tin tưởng. Trong đây nếu có người vì cầu Pháp, hoặc cầu Phước Thọ, hoặc tự phát Tâm, hoặc vì người khác phát Tâm...tạo dựng Tháp miếu thì nghi tắc tạo dựng tháp Phật với tượng Phật cho đến cúng dường như thế nào?”

Đức Phật bảo Kim Cương Thủ Bồ Tát rằng: “Này Kim Cương Thủ! Nghi thức tạo dựng Tháp, Tượng có ba loại. Thứ nhất là dùng vàng, bạc, đồng đúc thành. Thứ hai là dùng cây Bạch Đàn khắc chạm thành. Thứ ba là dùng bùn thơm mà ấn thành.

Người muốn tạo dựng Tháp, Tượng. Trước tiên tuyển chọn đất thanh tịnh thù thắng cát tường. Được đất đấy xong, đem đất có thể dùng **Phương Đình** (?bằng nhau ở các phương) chẳng cần nhiều ít, đào sâu xuống đến đầu gối, vứt bỏ gạch, đá vụn, tro, than cùng với lông, xương, tất cả loại chẳng lành. Xong đi đến chỗ khác tìm đất trong sạch, lấp đầy tràn nện chặt, dùng cây Cát Tường làm cái chày chèn đất cho thật chặt,

cần phải bằng phẳng ngay ngắn, dùng để cho bụi bặm. Trước hết dùng **Đại Minh Chân Ngôn** mà gia trì.

Đại Minh Chân Ngôn là:

“**Án, năng ma tát-đát-ly-dã trì-phộc nõ nga đá nam, tát lý-phộc đát tha nga đả nam. Đát nê-dã tha: Án, tô sát di, tô sát di, nõ nga đế phiến đế phiến đế, nan đế nan đế, nê la câu lệ, dã du, dã du phộc đế, đế tổ, đế tổ phộc đế, tát lý-phộc một đà, địa sát-xá năng, địa sát-sĩ đế, sa-phộc hạ**”

ॐ ཨྫ: ཨྫཱ ཨྫྱ ཨྫརྱ ཨྫསྱ ཨྫཱ ཨྫརྱ ཨྫསྱ
𑏓𑏃𑏱 ॐ སྤྲེལ་སྤྲེལ་སྤྲེལ་ ཨྱརྱྱྱ སྤྲེལ་སྤྲེལ་ ཨྲྱཱཱྲྱ འུྲཱཱྲྱ འུྲཱཱྲྱ
ཡྲྱཱཱྲྱཱྲྱ རྲྱཱཱྲྱཱྲྱ ཨྫཱ བྲྱཱཱྲྱཱྲྱཱྲྱ ཨྫཱ

Oṃ namaḥ stryidhva-āgatānām sarva tathāgatānām

Tadyathā: Oṃ _susame susame, anugate, śānti śānti, nandi nandi, dhīra-kule, yaśo yaśovati, deśa deśavati_ Sarva buddha adhiṣṭhana adhiṣṭhite svāhā

Này Kim Cương Thủ! **Hóa Đại Minh** mới là chỗ thọ trì của chư Phật quá khứ. Nay Ta tuyên nói **Minh** này tên là **Nhất Thiết Như Lai Tạng**. Nếu gia trì vào đất thì Công Đức đã làm ở trên đất này đối với tất cả hữu tình hay diệt tất cả tội nặng, hay dứt hết tất cả Nghiệp ác. Nếu các hữu tình gặp được Minh này thì mau chứng **Vô Thượng Bồ Đề** (Agra-bodhi)

Lại nữa Kim Cương Thủ! Nếu các hữu tình muốn dùng bùn ấn rời ra làm tượng Phật, trước tiên tướng trong hai bàn tay có chữ **A** (𑏓). Được chữ hiện xong, lại thấy chữ có ánh sáng rực rỡ. Nếu được như vậy xong thì mới có thể lấy bùn đưa vào bàn tay làm **hình tròn** (đoàn)

Lại niệm **Gia Trì Tác Đoàn Chân Ngôn** là:

“**Án, a la tổ, vĩ la tổ, sa-phộc hạ**”

ॐ ཨྫཱལ འུྲཱཱྲྱ ཨྫཱ

Oṃ _Alasa vilāsa svāhā

Lại niệm **Chân Ngôn** là:

“**Án, cật-lỗ la, phộc nhật-la nga lý-tỳ, sa-phộc hạ**”

ॐ ཨྫཱ འུྲཱཱྲྱ ཨྫཱ

Oṃ_ Krūra vajra garbhe svāhā

Niệm **Chân Ngôn** này xong, đem hình tròn bùn đưa vào trong **Án**.

Vào **Án** xong, lại niệm **Nhập Án Chân Ngôn** là:

“**Án, niết-ly trà, phộc tô địa, sa-phộc hạ**”

ॐ ཨྫཱ འུྲཱཱྲྱ ཨྫཱ

Oṃ_ Dṛḍha-vasudhī svāhā

Đưa bùn vào **Án** xong, tướng bùn này quyết định liền hay thành tướng tốt của Đức Phật. Tác niệm đầy xong, lại tướng trong hai bàn tay. Tướng lúc trước thành, chữ **A** (𑏓) biến thành vành trăng, lại tướng vành trăng biến thành vành mặt trời. Lại tướng chữ **Án** (ॐ:Om) biến thành **Tỳ Lô Giá Na Phật** ngồi ở bên trong làm tướng nhập vào Tam Ma Địa.

Tướng này thành xong, dùng niệm thành tựu điều đã làm.

Chân Ngôn là:

“**Án, đật lý-ma đà đồ nga lý-phệ, sa-phộc hạ**”

ॐ धर्मद्वाराकं सूक्तं

Oṃ_ Dharma-dhātu-garbhe svāhā

Niệm Chân Ngôn này xong, lại niệm **Xuất Án Chân Ngôn** là:

“**Án, đạt lý-ma đà đồ phộc nhật-la, sa-phộc hạ**”

ॐ धर्मद्वाराकं सूक्तं

Oṃ_ Dharma-dhātu-vajra svāhā

Niệm Chân Ngôn **Xuất Án** này xong. Lại tưởng chữ **Đã** (𑖣: Ya) biến thành tòa hoa sen lớn. Lại tưởng cái tòa ấy có mọi loại châu báu thượng diệu với dùng vàng, bạc để nghiêm sức. Lại tưởng dù lọng thù diệu che trùm trên ấy.

Tác Tướng đầy xong, lại niệm **Trang Nghiêm Chân Ngôn** là:

“**Án, di vĩ-dã la sa, phộc nhật-la, sa-phộc hạ**”

ॐ दिव्यरसं वज्रं सूक्तं

Oṃ_ Divya-rasa vajra svāhā

Như vậy trang nghiêm xong

Sau đó an trí tượng Phật đã làm, lại niệm **An Tượng Chân Ngôn** là:

“**Án, tô bát-la để sắt-sỉ đa, phộc nhật-lỗ nột-bà phộc dã, sa-phộc hạ**”

ॐ अष्टशुभं वज्रं सूक्तं

Oṃ_ Supraṭiṣṭhita vajra-udbhāvaya svāhā

Như vậy an trí xong, sau đó hàng ngày đốt hương, hiến hoa để làm cúng dường. Nên dùng hoa **Câu Lỗ Tra**, hoa **Ca Câu La**, hoa **Câu Mẫu Na**. Nếu không có hoa này thì tùy theo sức, tùy theo Thời, dùng các thứ hoa có được cũng có thể cúng dường.

Hương đã phụng hiến. Nên tìm hương **Cung Câu Ma**, hương **Bạch Đàn**, hương **Long Nảo**... Nếu không có loại hương như trên, liền dùng hương tốt tùy theo mình có được, mà làm cúng dường

Hiến Hương Chân Ngôn là:

“**Án, ma hạ di già, sa-phả la noa, thi la, độ bẻ, sa-phộc hạ**”

ॐ महामघं सारणं शिलाधूपं सूक्तं

Oṃ_ Mahā-megha spharaṇa śīla-dhūpe svāhā

Hiến Hoa Chân Ngôn là:

“**Án, tát lý-phộc, la, phộc nhật-lỗ, sa-phộc hạ**”

ॐ सर्वं वज्रं सूक्तं

Oṃ_ Sarva ra vajro svāhā

Hiến Hoa Man Chân Ngôn là:

“**Án, nĩ vĩ-dã, câu tô ma, ma la, phộc nhật-lỗ, sa-phộc hạ**”

ॐ दिव्यकुसुमं मालां वज्रं सूक्तं

Oṃ_ Divya-kusuma-mālā vajro svāhā

Hiến Đẳng Chân Ngôn là:

“**Án, đạt lý-ma lộ ca, bát-la nĩ ba dã, sa-phộc hạ**”

ॐ धर्मसंज्ञं परीक्ष्यं सूक्तं

Om_ Dharma-āloka pradīpāya svāhā

Dem lọng báu thắp diêu, tòa báu, tất cả châu báu như vậy cho đến hương, hoa, vòng hoa thượng diêu, mọi loại cúng dường xong.

Lại niệm **Hồi Hướng Chân Ngôn** là:

“**Ān, tát lý-phộc tát đát-phộc, hột-ly na dã, nga lý-tỳ, sa-phộc hạ**”

ॐ स र्व स त्वा हृ दय ग र्भे स्व ा ह

Om_ Sarva satva-hṛdaya-garbhe svāhā

_ Đức Phật bảo Kim Cương Thủ Bồ Tát rằng: “Nếu các hữu tình dùng Tâm chân thật muốn tạo dựng tháp Phật cúng dường thì quả báo đã được, nay Ta lược nói.

Này Kim Cương Thủ! Nếu các hữu tình dùng Tâm chân thật tạo dựng tháp Phật như quả **A Ma Lặc** (Amla-phala). Hoặc cao bốn ngón tay, hoặc cao một khuỷu tay, hoặc cao khoảng một xích (một thước) theo **Phật xích** (thước đo theo thân của Đức Phật). Lớn nhỏ như bên trên, sẽ được Phước lớn

Kim Cương Thủ! Ví như hết thảy châu báu với mọi loại nhạc của cửa tất cả hữu tình tràn đầy cõi **Diêm Phù Đề** (Jambu-dvīpe). Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện đem nhóm châu báu với mọi loại nhạc cụ như vậy, thực hành **Đàn Ba La Mật** (Dāna-pāramitā: Bồ Thí Ba La Mật) thầy đều bố thí Tam Bảo với tất cả hữu tình. Bồ thí như vậy xong thì số Phước Báo đã được nhiều vô lượng

Kim Cương Thủ! Cái Tháp đã được tạo dựng ấy, hoặc lớn như quả A Ma Lặc thời Phước ấy được nhiều hơn việc đã làm kia, hưởng chi là cao bốn ngón tay với một khuỷu tay hoặc khoảng một Xích của Đức Phật.

Kim Cương Thủ! Nếu hay tạo dựng tháp Phật như vậy thì như tạo dựng kho tàng Pháp Giới của tất cả Như Lai

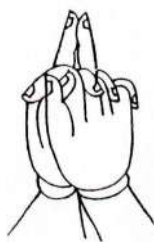
Này Kim Cương Thủ! Nếu cái Tháp như vậy, chẳng được dùng bàn chân dẫm đạp bôi trét. Nếu người đó dẫm đạp bôi trét sẽ bị trở ngược, chiêu vời tội nặng chẳng được **Thiện Báo**. Tại sao thế? Vì người ấy chẳng có Tâm kính trọng.

Kim Cương Thủ! Ví như thân người bị bệnh nặng, chẳng cầu xin sức Uy Đức của Chân Ngôn, cũng chẳng cầu xin sức của bạn lành, thuốc men màu nhiệm... mà tự dùng Ý đến bên trong rừng **Thi Đa** (Śītavana: nơi vất bỏ thân người chết ở phương Bắc của thành Vương Xá) làm Pháp **Hỏa Đàn** muốn trừ bệnh khổ, làm lễ giải trừ tai họa. Do không có Trí nên trụ **Vô Minh** (Avidya) mà ở trong lửa lại được tướng chẳng tốt lành của xác chết đứng dậy. Người tu sửa Tháp kia, Tâm chẳng chuyên chí, đánh mất sự cung kính nên trở ngược lại bị Tội Báo cũng lại như vậy.

Bùn tạo dựng tháp, nên dùng bàn tay hòa dùng các nước Hương, như nghi tắc ấn Phật lúc trước, Chân Ngôn gia trì vào bùn ấy làm thành cái Tháp xong, nên kết **Kim Cương Tộc Phần Nộ Minh Vương Ān** với **Kim Cương Tộc Bách Tự Minh** gia trì để làm ủng hộ an trụ. Sau đó lại đem tay trái nắm **Kim Cương Quyền**, tay phải cầm Phật đưa vào trong cái Tháp, tưởng như Kim Cương Tát Đỏa Bồ Tát cầm Phật đưa vào cái Tháp, cũng được Kim Cương Tát Đỏa ủng hộ.

_ An trụ xong. Lại kết **Dạ Ma Thiên Ấn** (Yama-deva-mudra) để làm **Hộ Môn**

Dạ Ma Thiên Ấn: Hai tay nắm Kim Cương Quyền, đem hai đầu ngón giữa cùng trụ nhau thì thành Ấn



Tác Án **Hộ Môn** đầy xong, tiếp theo làm **Phát Khiển**. Từ trước đây cho đến khi bắt đầu tạo dựng tháp tượng. Hoặc có quán tưởng hiện trước mặt, hoặc lại tự đi đến tùy vui, cho đến tất cả chư Phật, Hiền Thánh cùng với Trời, Rồng, Quỷ, Thần đã được Thịnh Triệu đến. Đã có thịnh đến thì nên làm **Phát Khiển**, phụng thỉnh (hết thấy các vị ấy) đều quay về vị trí của mình (bản vị). Kết **Phát Khiển Án** với tụng Chân Ngôn

Phát Khiển Án: Hai tay nắm Kim Cương Quyền cùng đối nhau, hơi mở, dựng đứng hai ngón trở như cây kim, đem hai ngón cái cùng xoay chuyển đảo ngược thì thành Án.



Phát Khiển Chân Ngôn:

“**Án, sa-phộc bà phộc, mạn đà, phộc nhật-la, a hạ tả, a hạ tả, vĩ sa lý-nhạ duệ. Án án, áng áng, nga tha nga tha, đạt lý-ma đà đồ, nga lý-tỳ, sa-phộc hạ**”

ॐ स्रफठ म॒प द्रकु म॒नकु म॒नकु विमरुथ ॐ ॐ ङ्र ङ्र ङ्र ङ्र
दधदुदरुदरु स्रद

Om Svabhāva matha-vajra ahasya ahasya visarjaye. Om Om Am Am gaccha gaccha dharma-dhātu-garbhe svāhā

Dùng Chân Ngôn này với Án, thỉnh các Hiền Thánh với tất cả Trời, Rồng, Quỷ, Thần đều quay về Bản Vị.

Làm Phát Khiển đầy xong, lại tưởng mọi thứ đã làm từ trước đến nay đều làm lợi ích. Chỉ sợ cho các hữu tình nhỏ nhiệm: loài ngộ nguậy, loài biết bay, loài có thân mềm, loài biết cử động... có sự thương tổn nguy hại; hoặc nơi Nghi Quỹ có chỗ thiếu mất. Tại sao thế? Vì ở địa vị Phạm Phu chẳng thể quán sát được các điều nhỏ nhiệm. Nếu có lỗi như vậy mà chẳng Sám Hối thì e rằng bị trở ngược, chiêu vời tội. Nên dùng Chí bèn chắc, Tâm chuyên chú, niệm **Sám Hối Chân Ngôn** là:

“**Án, a ca xá đà đồ, nga lý-tỳ, sa-phộc hạ**”

ॐ ङ्र ङ्र ङ्र ङ्र ङ्र ङ्र ङ्र ङ्र

Om Ākāśa-dhātu-garbhe svāhā

Như vậy **Sám Hối** xong, lại khởi Tâm Đại Bi hồi hướng cho tất cả hữu tình đều được quả Phước vô thượng. Sau đó dốc Ý đem các hương, hoa, vật cúng thượng diệu với tùy theo sức, tùy theo Thời mà làm cúng dường.

Lại nữa Kim Cương Thủ Bồ Tát! Nay Ta lại nói lượng Công Đức tạo dựng tượng: Phật, Bồ Tát với chúng Hiền Thánh

Này Kim Cương Thủ! Nếu lại có người tạo làm một ngàn thân của **Tam Ma Địa Hóa Thân Bồ Tát** cao khoảng một Xích (1/3 m) thì quả báo Công Đức chẳng bằng việc tạo làm một tượng của **Hóa Thân Như Lai** cho đến Công Đức của tháp Phật cũng lại như vậy.

Nếu lại có người hay tạo làm tượng của Hóa Thân Như Lai, tượng của Hóa Thân Bồ Tát, cho đến các tượng của Hóa Thân Hiền Thánh thì Công Đức đạt được nhiều vô lượng vô biên, được đại phú quý, thành tựu việc đã mong cầu.

Lại nữa Kim Cương Thủ! Nếu lại có người phát Tâm tinh tiến, thực hành bố thí, chuyên chú chẳng hai. Ở chặng đầu, chặng giữa, chặng sau chẳng sinh co lùi, tạo làm một ngàn Đức Phật cho đến khi viên mãn thì người này đạt được quả báo sẽ sinh vào giòng tộc bậc trên (thượng tộc), chiêu cảm được thân đóa chính. Lại được không có bệnh, sống lâu, sau này được Trí **Túc Mệnh**

Lại nữa Kim Cương Thủ Bồ Tát bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Nếu có hữu tình muốn vẽ tượng Phật với viết chép Kinh Pháp cho đến làm cúng dường lớn thì Pháp ấy như thế nào?”

Bấy giờ Đức Thế Tôn bảo Kim Cương Thủ rằng: “Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện hoặc tự mình vì cầu tăng ích quả lành, vẽ tượng Phật với viết chép Kinh Pháp thì nên tuyển chọn người viết vẽ, đầy đủ các Căn, tướng mạo viên mãn, đối với tác hữu tình không có Tâm giết hại cũng chẳng chê bai dè bĩu. Chọn được người như vậy vẽ tượng Phật với viết chép Kinh Pháp thì kẻ trai lành, người nữ thiện kia đạt được Công Đức thù thắng không thể so sánh được”

Khi ấy, Kim Cương Thủ Bồ Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Nếu kẻ trai lành, người nữ thiện được biết mọi loại Nghi Tắc của Chính Pháp như vậy thì người ấy như thế nào?”

Đức Phật nói: “Này Kim Cương Thủ! Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện được biết mọi loại Nghi Tắc của Chính Pháp như vậy thì người ấy thật là người chủ của Công Đức. Người kia như vậy y theo Pháp làm xong, lại thực hành **BỐ THÍ** với y theo Pháp làm Hộ Ma thì chỗ đã làm, điều đã mong cầu, tất cả đều thành tựu”

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát nghe Đức Phật Thế Tôn nói như vậy xong, liền từ chỗ ngồi đứng dậy, chấp tay hướng về Đức Phật, nói lời khen ngợi này: “Lành thay! Lành thay! Đức Thế Tôn ngay thẳng nói Pháp Yếu vi diệu như vậy, nay con được nghe, nguyện vì tất cả hữu tình đời vị lai, lưu truyền diễn nói”

Khen ngợi như vậy xong, nhiễu xung quanh, làm lễ rồi lui ra.

KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI BÍ MẬT VƯƠNG VỊ TẶNG HỮU TÔI
THƯỢNG VI DIỆU ĐẠI MẠN NOA LA
QUYỂN THỨ NĂM (Hết)

Dịch xong một Bộ gồm năm Quyển vào ngày 20/11/2012